



## **О ратификации Соглашения об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества**

Закон Республики Казахстан от 5 июня 2023 года № 6-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, совершенное в Исламабаде 26 октября 2016 года со следующей оговоркой к пункту (с) статьи 21:

"Члены персонала ИЦ освобождаются от обложения налогами своих окладов и вознаграждений, выплачиваемых им ИЦ, за исключением граждан Республики Казахстан."

*Президент Республики Казахстан*

*К. ТОКАЕВ*

Неофициальный перевод

## **Соглашение об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества**

Договаривающиеся стороны,

принимая во внимание необходимость создания центра научных исследований и наращивания потенциала с целью повышения качества и эффективности Программы Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества (далее по тексту - "ЦАРЭС"), а также договоренность о создании в регионе физической базы Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, которая была достигнута на 11-й Министерской конференции Программы Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, проведенной в Ухани (Китайская Народная Республика) 30 октября 2012 года;

желая учредить Институт Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества в качестве межправительственной организации под эгидой Министерской конференции Программы Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, которая может осуществлять свои функции в качестве организации с полной правосубъектностью;

признавая, что Институт Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества определен в качестве одного из операционных приоритетов ЦАРЭС с целью оказания услуг ее членам, и в этом отношении должен придерживаться принципов равенства, справедливости и баланса, отраженных в Заявлении министров о создании физической базы Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества, которое было одобрено на 13-й Министерской конференции Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества в Бишкеке, Кыргызская Республика, 6 ноября 2014 года;

убежденные в том, что создание Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества послужит важным шагом на пути к региональному экономическому сотрудничеству и прогрессу;  
договорились о нижеследующем.

## **Глава 1**

### **Учреждение, цель и функции**

#### **Статья 1. Учреждение**

Настоящим Соглашением договаривающиеся стороны учреждают Институт Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества (в дальнейшем именуемый "ИЦ") в качестве межправительственной организации с полной правосубъектностью, которая будет наделена привилегиями и льготами, необходимыми для осуществления предписываемых ей функций в соответствии с настоящим Соглашением.

#### **Статья 2.**

##### **Цель, отношения с ЦАРЭС**

Цель создания ИЦ заключается в повышении качества ЦАРЭС за счет создания знаний и развития потенциала для эффективного регионального сотрудничества, чтобы достичь цели ускорения экономического роста в регионе ЦАРЭС.

#### **Статья 3.**

##### **Членство**

(1).

(а) Используемое в настоящем Соглашении определение "Страна- член ИЦ" означает подписавшуюся сторону, передавшую инструмент ратификации, принятия или утверждения депозитарию для хранения.

(b) Подписавшаяся сторона будет наделена всеми правами Страны- члена ИЦ в соответствии с настоящим Соглашением, несмотря на то, что она не передала инструмент ратификации депозитарию для хранения, принятия или утверждения, до тех пор, пока не пройдет два года с момента вступления настоящего Соглашения в силу, или пока не пройдет два года с момента, когда она стала подписавшейся стороной, - в зависимости от того, которое из этих двух событий наступит позже.

(c) Подписавшаяся сторона, не передавшая инструмент ратификации депозитарию для хранения, принятия или утверждения к дате, наступающей через два года с момента вступления настоящего Соглашения в силу, или к дате, наступающей через два года с момента, когда она становится подписавшейся стороной, - в зависимости от того, которое из этих двух событий наступит позже, - может, тем не менее, участвовать

в делах и программах ИЦ и присутствовать на заседаниях Управляющего совета в качестве участника без права принятия решений, но, до тех пор, пока она не станет Страной-членом ИЦ: (i) ее согласие с решениями Управляющего совета не будет требоваться, (ii) ее представитель не сможет выступать в качестве председателя Управляющего совета, и (iii) она не будет иметь право назначать или номинировать кого-либо на любую должность в руководстве (вопросы, указанные в подпунктах (i), (ii) и (iii) настоящего параграфа (1)(с) статьи 3, здесь и далее именуются "Правами управления").

(2). Управляющий совет может предоставлять статус наблюдателя странам, не являющимся членами ЦАРЭС, и организациям, которые могут содействовать ИЦ в достижении его целей, с такими назначениями, правами, обязанностями и привилегиями, которые могут быть определены Управляющим советом, но без прав управления.

(3).

(а) Страна-член ИЦ, которая выходит из состава ЦАРЭС, должна уведомить депозитария о своем выходе из состава ИЦ и может сообщить ИЦ о своем желании продолжать участвовать в ИЦ в качестве наблюдателя. Такое уведомление будет составлять уведомление о выходе из состава, предусмотримое подпунктом (b) пункта (3) настоящей статьи 3, и любая просьба о продолжении участия в качестве наблюдателя будет направляться на рассмотрение в Управляющий совет.

(b) Любая Страна-член ИЦ может в любой момент выйти из состава ИЦ посредством вручения письменного уведомления депозитарию. Выход Страны-члена ИЦ из состава ИЦ вступает в силу и его членство прекращается с даты, указанной в его уведомлении, но, в любом случае, не ранее чем через шесть (6) месяцев после даты получения уведомления депозитарием.

(с) Страна-член, выходящая из состава ИЦ, продолжает отвечать по всем своим обязанностям и обязательствам перед ИЦ, субъектом которых она была на дату прекращения своего членства.

#### **Статья 4.**

##### **Функции**

Для достижения своей цели ИЦ:

(1). отчитывается перед ЦАРЭС о своих прошлых и предлагаемых программах на каждом ежегодном заседании Министерской конференции ЦАРЭС;

(2). приводит свои программы в соответствие со стратегическими целями ЦАРЭС;

(3). предлагает инновационные решения, основанные на обмене передовым опытом, для предоставления странам-членам ИЦ возможности реагировать на региональные вызовы и реализовывать процессы сотрудничества;

(4). расширяет возможности официальных лиц правительств стран- членов ИЦ для участия в процессах регионального сотрудничества, расширения их возможностей в части планирования и реализации проектов регионального сотрудничества и повышения уровня их квалификации для информированного анализа политики;

(5). проводит стратегические исследования за счет мобилизации интеллектуальных ресурсов мирового класса с целью расширения потенциала регионального сотрудничества и ускоренного экономического роста в регионе ЦАРЭС;

(6). обеспечивает эффективность научных исследований в ЦАРЭС и между странами-членами ИЦ посредством реализации совместных или коллективных проектов и широкого распространения данных и результатов научных исследований; и

(7). развивает в регионе ЦАРЭС сеть научно-исследовательских учреждений в качестве ресурсной базы для стратегических исследований и обмена знаниями, состоящей, помимо прочего, из университетов, исследовательских центров и институтов развития.

## **Статья 5.**

### **Принципы операций**

(1). Операции ИЦ должны будут следовать принципам, согласующимся с международным публичным правом и нормами надлежащего управления, и должны будут применять передовые наработки международных организаций, которые могут оказаться необходимыми для достижения цели и осуществления функций ИЦ.

(2). Природа ИЦ как субъекта регионального экономического сотрудничества, поддерживающего ЦАРЭС, должна быть отражена во всех аспектах его деятельности, включая принятие решений, кадровое обеспечение, доступ к обучению и право на доступ к информации.

(3). Операции ИЦ должны быть сбалансированными и справедливыми, учитывая при планировании или осуществлении своей работы совокупность потребностей стран-членов ИЦ, без предоставления неправомерного преимущества какой-либо одной стране.

(4). Услуги ИЦ по развитию потенциала будут равномерно распределяться между странами-членами ИЦ исходя из их потребностей в формировании своего потенциала для дальнейшего укрепления регионального сотрудничества.

(5). В программе ИЦ будут отражаться стратегические цели ЦАРЭС, по мере необходимости, устанавливаемые Министерской конференцией Программы Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества (в дальнейшем именуемой "Министерской конференцией ЦАРЭС").

## Глава 2 Управление

### Статья 6.

#### Структура

Структура управления ИЦ состоит из Управляющего совета, Консультативного совета, руководства и персонала.

### Статья 7.

#### Управляющий совет: состав

Используемый в рамках настоящего Соглашения термин "Управляющий совет" означает орган, включающий в себя по одному представителю от каждой Страны-члена ИЦ, отбираемому Правительством каждой Страны-члена ИЦ, о чем сообщается через министров, которые представляют эти страны на Министерской конференции ЦАРЭС, и действующий в соответствии с условиями настоящего Соглашения и такими процедурами, которые они, по необходимости, устанавливают между собой на основе консенсуса. Азиатский Банк Развития приглашается к участию в заседаниях Управляющего совета в качестве члена без прав принимать решения.

### Статья 8.

#### Управляющий совет: полномочия

(1). Все полномочия ИЦ возлагаются на Управляющий совет.

(2). Управляющий совет может поручать ИЦ создавать такие вспомогательные органы ИЦ, которые могут быть необходимы или целесообразны для достижения целей ИЦ.

### Статья 9.

#### Управляющий совет: структура

(1). Должность председателя Управляющего совета ежегодно чередуется между всеми странами-членами ИЦ в алфавитном порядке, начиная со страны, которая выступает в качестве председателя ЦАРЭС в течение года, в котором настоящее Соглашение вступает в силу, при условии, что председатель не может быть гражданином той же страны, что и директор. Если Управляющим советом не определен другой механизм, срок пребывания в должности каждого председателя продолжается с окончания одного ежегодного заседания Министерской конференции ЦАРЭС до конца следующего ежегодного заседания Министерской конференции ЦАРЭС. Председатель созывает заседания Управляющего совета и обладает другими такими полномочиями и обязанностями, которые изложены в регламенте работы Управляющего совета.

(2). Каждый член Управляющего совета назначает замещающее лицо, которое, в случае отсутствия члена, будет обладать полным правом выступать в качестве его или ее представителя в Управляющем совете.

(3). Члены Управляющего совета являются таковыми, не получая вознаграждения от ИЦ.

## **Статья 10.**

### **Управляющий совет: обязанности**

Управляющий совет отвечает за определение и гарантию осуществления стратегического руководства операциями ИЦ в соответствии с целями, функциями и принципами, изложенными в статьях 2, 4 и 5 настоящего Соглашения, и, в частности:

(1). осуществляет стратегический контроль, определяет направления политики ИЦ и обеспечивает общее руководство деятельностью ИЦ;

(2). утверждает организационную структуру и штатное расписание, а также любые изменения в организационной структуре и штатном расписании;

(3). осуществляет надзор за процессом назначения, временного отстранения или освобождения от исполнения служебных обязанностей директора и заместителей директора;

(4). назначает, временно отстраняет или освобождает от исполнения служебных обязанностей членов Консультативного совета;

(5). изучает такие отчеты, подготавливаемые директором и персоналом, и такие рекомендации и прочие данные, представляемые Консультативным советом, которые, по мере необходимости, будет определять

Управляющий совет;

(6). утверждает правила, процедуры и положения;

(7). утверждает годовую и среднесрочную программу работ;

(8). утверждает политику внешних связей ИЦ;

(9). контролирует деятельность ИЦ и следит за ее результатами;

(10). изучает и утверждает свой годовой отчет, в котором определяются показатели эффективности выполнения функций и обязанностей ИЦ и содержится отчет по финансовым счетам и штатной численности ИЦ, проверенный аудитором;

(11). утверждает статус наблюдателя в соответствии с пунктом (2) статьи 3 настоящего Соглашения, для стран, не являющихся членами ЦАРЭС, и для организаций;

(12). утверждает соглашения с принимающей страной;

(13). создает такие комитеты, которые необходимы и уместны для содействия осуществлению общей деятельности ИЦ;

(14). ежегодно рассматривает финансовое положение ИЦ и утверждает годовой бюджет ИЦ;

(15). осуществляет другие функции, указанные в настоящем Соглашении для осуществления им, и другие такие функции, которые необходимы для достижения целей, исполнения ролей и задач ИЦ в соответствии с целями, функциями и принципами, изложенными в статьях 2, 4 и 5 настоящего Соглашения.

## **Статья 11.**

### **Управляющий совет: процедуры**

(1). Управляющий совет проводит заседания не менее раза в год, и так часто и в таком месте, которые, по его мнению, необходимы для деятельности

(2). Кворум любого заседания Управляющего совета составляет простое большинство представителей стран-членов ИЦ в Управляющем совете или замещающих их лиц.

## **Статья 12.**

### **Принятие решений**

Решения Управляющего совета принимаются на основе консенсуса всех членов Управляющего совета, обладающих правами управления.

## **Статья 13.**

### **Консультативный совет**

(1). Управляющий совет назначает не менее трех членов Консультативного совета, выбираемых из числа известных мыслителей, ученых или общественных деятелей, которые являются выдающимися специалистами в соответствующих областях или дисциплинах, связанных с приоритетами ЦАРЭС.

(2). Консультативный совет будет выступать в качестве площадки для обсуждения мнений и источника новых идей для ИЦ, предлагать идеи и подходы для расширения стратегий и операций ИЦ.

(3). Члены Консультативного совета могут получать компенсации в соответствии со стандартами, определяемыми Управляющим советом.

(4). Директор или его/ее представитель будет выступать в качестве секретаря Консультативного совета.

## **Статья 14.**

### **Руководство и персонал**

(1). Организационная структура, руководство и кадровый состав ИЦ будут руководствоваться следующими задачами:

(а) соблюдением принципов равного владения, региональности, справедливости и равновесия;

- (b) повышением эффективности и результативности операций ИЦ;
  - (c) развитием потенциала ИЦ для долгосрочной устойчивости и эффективности; и
  - (d) сбалансированностью представительства стран.
- (2).

(a) Набор и отбор кандидатов на руководящие и штатные должности следуют рациональной международной практике, которая является прозрачной и справедливой, осуществляется на основе заслуг и без дискриминации по признаку пола, расы или религиозных убеждений.

(b) При назначении международного персонала директор, учитывая первостепенную важность обеспечения высочайших стандартов эффективности и технической компетентности, уделяет должное внимание подбору профессиональных кадров в целом из стран-членов ИЦ.

(c) Управляющий совет устанавливает механизмы и политику, которые реализуют эти принципы.

(3). Управляющий совет назначает директора и двух заместителей директора, которые должны будут выступать в качестве руководства ИЦ ("Руководство") и исполняют свои обязанности на условиях, определяемых Управляющим советом.

(4). Если Управляющий совет не дает иных указаний, Руководство принимает участие в заседаниях Управляющего совета без права принятия решений.

(5). Директор:

(a) подотчетен Управляющему совету и находится под его общим руководством;

(b) является главой ИЦ и, если Управляющим советом не будет принято иное решение, отвечает за организацию работы персонала и эффективность работы ИЦ в целом;

(c) является законным представителем ИЦ и занимается текущими делами ИЦ;

(d) представляет Управляющему совету годовой отчет;

(e) выступает в качестве секретаря Управляющего совета; и

(f) представляет Управляющему совету на рассмотрение и утверждение план штатного расписания, годовой бюджет, годовую и среднесрочную программы работы.

(6). При осуществлении своих функций Руководство и персонал несут ответственность за исполнение обязанностей исключительно перед ИЦ и ни перед кем другим. Страны-члены ИЦ уважают международный характер этих обязанностей и воздерживаются от любых попыток оказывать влияние на кого-либо из Руководства или персонал при выполнении их функций.

## **Статья 15.**

### **Финансовое управление**



(1). ИЦ должен быть обеспечен необходимыми финансовыми и другими ресурсами для эффективного выполнения своих функций за счет добровольных взносов стран-членов ИЦ и других средств при условии одобрения Управляющим советом.

(2). ИЦ устанавливает финансовые правила и процедуры в соответствии с международными стандартами. ИЦ должен вести разумные и обоснованные политику и практику финансового управления и соблюдать бюджетную дисциплину.

(3). ИЦ не будет заимствовать средства.

(4). Финансовый год ИЦ начинается 1 января и заканчивается 31 декабря каждого года.

## **Статья 16.**

### **Коммуникации**

(1). Каждая Страна-член ИЦ может назначить официальный орган, с которым ИЦ может связываться по любым вопросам, возникающим в рамках настоящего Соглашения. ИЦ должен направлять все такого рода коммуникации в этот назначенный официальный орган.

(2). Официальным языком ИЦ является английский язык, в то время как другие языки могут, по необходимости, использоваться в качестве рабочих языков с необходимым финансовым обеспечением.

## **Статья 17.**

### **Местоположение**

(1). Головной офис ИЦ будет располагаться в Китайской Народной Республике.

(2). ИЦ может создавать филиалы в любых странах-членах ИЦ, одобренных Управляющим советом.

(3). ИЦ подписывает соглашение о принимающей стране с каждой страной, на территории которой физически размещается офис ИЦ.

## **Глава 3**

### **Статус, привилегированное положение и льготы**

## **Статья 18.**

### **Цель предоставления статуса, привилегированного положения и льгот**

ИЦ, члены Управляющего совета и замещающие их лица, члены Консультативного совета, сотрудники и консультанты ИЦ или эксперты, осуществляющие миссии для ИЦ (в дальнейшем именуемые "Персоналом ИЦ"), имеют право на привилегии и льготы, изложенные в настоящем Соглашении, на территории всех стран-членов ИЦ для обеспечения возможности ИЦ функционировать в качестве межправительственной организации, чтобы развивать региональное экономическое сотрудничество.

## **Статья 19.**

### **Правовой статус ИЦ**

ИЦ является полноценным юридическим лицом и, в частности, обладает полной юридической дееспособностью для того, чтобы:

- (1) заключать договоры;
- (2) приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество;
- (3) возбуждать судебные разбирательства и выступать ответчиком в суде; и
- (4) предпринимать такие другие действия, которые могут быть необходимыми или полезными для его задачи и деятельности.

## **Статья 20.**

### **Привилегированное положение и льготы для ИЦ**

(1). ИЦ пользуется привилегированным положением и льготами, предусматриваемыми настоящим Соглашением, за исключением случаев, когда он прямо отказывается от своего привилегированного положения и льгот.

(2). Все страны-члены ИЦ обеспечивают сохранность имущества, активов, архивов и документов ИЦ в соответствии со своим законодательством, в той же степени, в которой они обеспечивают сохранность имущества, активов, архивов и документов любой аналогичной межправительственной организации, в зависимости от любого конкретного соглашения между ИЦ и такой Страной-членом ИЦ.

(3). Каждая Страна-член ИЦ предоставляет официальным сообщениям ИЦ привилегии и льготы в той же степени, в которой она предоставляет привилегии и льготы официальным сообщениям любой аналогичной межправительственной организации, в зависимости от любого конкретного соглашения между ИЦ и такой Страной-членом ИЦ.

(4). ИЦ и его активы, имущество, доходы, операции и сделки освобождаются от налогообложения, при том, однако, условии, что ИЦ не будет требовать освобождение от акцизов и налогов, заложенных в тарифы на коммунальные услуги, если иное не указано в отдельном соглашении между ИЦ и Страной-членом.

## **Статья 21.**

### **Привилегированное положение и льготы для Персонала ИЦ**

(1). Члены Персонала ИЦ:

(а) в том случае, если они не являются местными жителями или гражданами соответствующей Страны-члена ИЦ, им должно быть предоставлено такое же привилегированное положение в отношении иммиграционных ограничений, а также

такие же обязательства по предоставлению национальных услуг и ограничениям на обмен валюты, которые предоставляются каждой Страной-членом ИЦ представителям и сотрудникам сопоставимого ранга похожей межправительственной организации;

(b) имеют такой же статус в отношении перемещений, который предоставляется Страной-членом ИЦ представителям и сотрудникам сопоставимого ранга любой похожей межправительственной организации; и

(c) освобождаются от обложения налогами своих окладов и вознаграждений, выплачиваемых им ИЦ, за исключением тех случаев, когда Страна-член ИЦ вместе со своим инструментом ратификации, принятия или утверждения передает заявление о том, что такой член сохраняет за собой и своими политическими подразделениями право облагать налогами оклады и вознаграждения, в зависимости от обстоятельств, выплачиваемые ИЦ гражданам или подданным такой Страны-члена ИЦ.

(2). ИЦ и Персонал ИЦ должны соблюдать законы тех стран, в которых они осуществляют деятельность от имени ИЦ, и не должны вмешиваться в политические дела таких стран.

## **Статья 22.**

### **Реализация**

Каждая Страна-член ИЦ должна принимать меры, необходимые для вступления в силу на ее собственной территории правового статуса, привилегированного положения, льгот и механизмов, предоставляемых ИЦ и персоналу ИЦ, которые изложены в настоящей главе 3, а также информировать ИЦ о принятых в этом отношении мерах.

## **Глава 4**

### **Заключительные положения**

## **Статья 23.**

### **Изменения и дополнения**

(1). Изменения и дополнения могут вноситься в настоящее Соглашение на основе консенсуса всех стран-членов ИЦ, при этом такие изменения и дополнения должны оформляться в виде отдельного протокола, являющегося неотъемлемой частью данного Соглашения.

(2). Любое предложение Страны-члена ИЦ относительно внесения изменений и дополнений в настоящее Соглашение наискорейшим образом доводится до сведения председателя Управляющего совета, который вносит такое предложение на рассмотрение Управляющего совета. После того как изменение было принято ИЦ удостоверяет этот факт официальным сообщением, адресованным всем странам-членам ИЦ. Изменения и дополнения вступают в силу для всех стран-членов ИЦ через три месяца с момента официального уведомления, если Управляющим советом не будут определены другие сроки.

## **Статья 24.**

### **Толкование и урегулирование споров**

(1). Страны-члены ИЦ должны стремиться урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Соглашения путем переговоров в течение шести (6) месяцев с момента возникновения таких споров.

(2). Любой спор, который не может быть урегулирован в соответствии с предыдущим параграфом (1), передается Управляющему совету, который будет стараться урегулировать такой спор на основе консенсуса всех членов Управляющего совета, которые не представляют стороны спора.

(3). Ни одна подписавшаяся сторона или Страна-член ИЦ не может предпринимать какие-либо процессуальные действия против ИЦ.

## **Статья 25.**

### **Подписание и депонирование**

Депозитарием настоящего Соглашения является ИЦ (в дальнейшем именуемый "депозитарием"). Депозитарий передает заверенные экземпляры подписанного Соглашения всем подписавшимся сторонам.

## **Статья 26.**

### **Ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

(1). Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению всеми странами-членами ИЦ (в дальнейшем именуемыми "Подписавшимися сторонами"), должным образом уполномоченные представители которых подписывают настоящее Соглашение. Инструменты ратификации, принятия или утверждения передаются на хранение депозитарию, который уведомляет остальные подписавшие стороны о факте и дате осуществления такой передачи.

(2). Любая страна, которая становится членом ЦАРЭС, может стать подписавшейся стороной настоящего Соглашения.

## **Статья 27.**

### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу на следующий день после передачи депозитарию инструментов ратификации, принятия или утверждения, как минимум, тремя странами, являющимися членами ЦАРЭС, включая страну, принимающую головной офис ИЦ.

В удостоверение вышесказанного, мы, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Исламабаде, Пакистан, двадцать шестого октября две тысячи шестнадцатого года в единственном оригинальном экземпляре на английском языке, который будет передан депозитарию.

**За Правительство Исламской Республики Пакистан**

**За Правительство Китайской Народной Республики**

**За Правительство Кыргызской Республики**

**За Правительство Республики Узбекистан**

**За Правительство Исламской Республики Афганистан**

**За Правительство Республики Азербайджан**

**За Правительство Республики Казахстан**

**За Правительство Монголии**

**За Правительство Республики Таджикистан**

**За Правительство Туркменистана**

#### **Оговорка Республики Азербайджан к Соглашению об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества**

В соответствии с подпунктом (с) пункта 1 статьи 21 Соглашения об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества Республика Азербайджан заявляет, что она сохраняет за собой право облагать налогом заработную плату и вознаграждения, выплачиваемые Институтом Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества гражданам Азербайджана.

#### **Оговорка Республики Казахстан к Соглашению об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества**

"Члены персонала ИЦ освобождаются от обложения налогами своих окладов и вознаграждений, выплачиваемых им ИЦ, за исключением граждан Республики Казахстан."

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения об учреждении Института Центрально-Азиатского регионального экономического сотрудничества на английском языке, совершенного 26 октября 2016 года в Исламабаде

*национальной экономики  
Республики Казахстан*

*А. Абдикаримов*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан